SUMÁRIO

Introdução	113
Precisão e precauções de utilização	113
Estanqueidade	113
Teste "1000 Hours Control"	114
Chaves de compressão	115
Ajuste da pulseira	116
Utilização	120
Garantia Internacional	128

1 Hora universal
2 Ponteiro de segundos chrono
3 Ponteiro dos minutos
4 Coroa A
5 Contador dos minutos
6 Chave de compressão
7 Botão com barbatana de compressão
8 Data
9 Fluxo dos segundos
10 Ponteiro das horas
11 Contador das horas
12 Coroa B

Introdução

Parabéns pela aquisição de seu relógio Jaeger-LeCoultre e obrigado por sua confiança.

Nós o convidamos a consultar as instruções de utilização e lhe desejamos muito sucesso com seu relógio Jaeger-LeCoultre.

Precisão e precauções de utilização

Modelos mecânicos de corda manual ou automática

A precisão dos modelos de relógio com movimentos mecânicos é determinada pelo balanceiro. Este efetua 21.600 ou 28.800 alternâncias por hora. Apesar de todo o cuidado que os mestres relojoeiros da Manufatura Jaeger-LeCoultre dedicam à construção e à montagem de seu relógio, sua precisão está sujeita à influência da gravidade, dos campos magnéticos e dos choques, assim como do envelhecimento dos óleos. A precisão de um relógio é medida pela regularidade da marcha em diversas posições.

A natureza do seu temperamento ou de suas atividades pode resultar em ligeiras irregularidades. Se constatar uma discrepância no seu relógio, aconselhamos levá-lo a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre que efetuará os ajustes necessários. Os relógios com movimento mecânico não devem ser utilizados durante práticas esportivas, como golfe ou tênis, que possam provocar choques ou acelerações.

Modelos a quartzo

A precisão dos modelos a quartzo é de 2 a 3 minutos por ano. Os relógios a quartzo Jaeger-LeCoultre contêm uma bateria e elementos eletrônicos. No momento da manutenção, seu Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre ou seu revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre se encarregarão de recuperá-los e de eliminá-los segundo as normas em vigor.

Estanqueidade

Seu relógio Jaeger-LeCoultre é estanque a 10 bar/atm. A estanqueidade de seu relógio pode ser identificada pelo símbolo gravado no fundo da caixa. Isso significa que seu relógio foi controlado a uma sobrepressão de 10 bar, correspondente a uma profundidade de imersão da ordem de 100 metros (1 bar/atm = ~10 metros).

Conforme a norma ISO 22810/NIHS 92-20, recomenda-se ao proprietário, no objetivo de manter as características do relógio a longo prazo, considerando-se que a estanqueidade não é uma característica adquirida e definitiva:

- verificar a estanqueidade do relógio em um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre segundo as recomendações da Manufatura Jaeger-LeCoultre e sempre após a abertura deste. Neste caso, recomendamos realizar um teste de pressão de ar;
- certificar-se, no momento da compra, de que a pulseira seja adequada ao uso previsto;
- evitar submeter o relógio a variações muito bruscas de temperatura;
- preservar o relógio de quedas e choques (realizar um controle de estanqueidade após cada choque violento);
- não utilizar os componentes de controle, botão ou coroa de ajuste de hora embaixo d'água ou fora d'água se o relógio não estiver totalmente seco;
- repor no devido lugar (ou fechar as chaves de compressão, se for o caso) a coroa de ajuste da hora e os botões após cada manipulação;
- enxaguar o relógio com água doce após o uso em água salgada.

Inclusive, é essencial verificar a estanqueidade de seu relógio em um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre pelo menos uma vez a cada dois anos e sempre antes de qualquer período durante o qual ele será submetido a imersões prolongadas e/ou frequentes.

Teste "1000 Hours Control"

Jaeger-LeCoultre submete todos os seus relógios ao rigoroso programa de testes internos "1000 Hours Control", o único deste tipo, incluindo 1.000 horas de controles completos e exigentes.

O selo ou a menção "1000 Hours Control", aplicado ou gravado na parte de trás do seu relógio, certifica que este foi submetido ao programa de observação em nossos laboratórios e passou com sucesso em todos os testes de controle de regularidade da marcha, da temperatura, da pressão atmosférica, da resistência aos choques e aos campos magnéticos, assim como nas provas de estanqueidade. Seu relógio é assim capaz de resistir às agressões diárias que podem ocorrer quando você usá-lo no pulso.

Os critérios do programa "1000 Hours Control" ultrapassam em muito as nor-

mas dos testes oficiais de cronometria, que se referem apenas a uma parte do movimento.

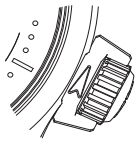
Jaeger-LeCoultre coloca à prova não apenas o movimento antes que ele seja encapsulado no relógio, mas também o relógio em seu conjunto.

Chaves de compressão

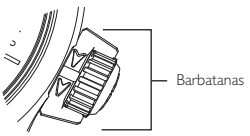
A chave de compressão que equipa as coroas dos modelos da linha Master Compressor é um sistema patenteado que permite comprimir uma das 4 juntas da coroa, garantindo assim a estanqueidade total de seu relógio a longo prazo.

A posição "aberta" ou "fechada" da chave de compressão é indicada pelas setas (olhando o relógio de frente):

- A chave de compressão está na posição de junta comprimida ("fechada") se a indicação apresentar uma seta branca. As chaves devem estar fechadas ao usar o relógio e ao praticar atividades esportivas. Você não deve efetuar nenhum ajuste ou atualização de hora nesta posição, correndo o risco de danificar as juntas.
- A chave de compressão está em posição de junta não comprimida ("aberta") se a indicação for representada por duas setas vermelhas. Nesta configuração, você pode colocar em funcionamento e ajustar as funções de acordo com as explicações abaixo.



Posição de junta comprimida ou posição "fechada"



Posição de junta sem compressão ou posição "aberta"

A passagem da posição fechada à posição aberta, ou vice-versa, é efetuada ao girar a chave com a ajuda das barbatanas no sentido indicado pela(s) seta(s).

Observação

A função de estanqueidade da chave de compressão é dissociada do funcionamento da coroa em si. Mesmo na posição fechada, a chave não bloqueia a coroa. Sendo assim, é possível manipular a coroa quando a chave estiver na posição de

junta comprimida. Entretanto, como mencionado anteriormente, é altamente desaconselhável efetuar ajustes nesta posição, correndo o risco de danificar as juntas. Recomendamos que você gire a chave de compressão até a posição "aberta" antes de efetuar os ajustes do seu relógio.

Ajuste da pulseira

Você pode ajustar sua pulseira de aço sozinho. Por outro lado, se tiver um modelo em ouro, aconselhamos levá-lo ao revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre mais próximo, ou dirigir-se a um de nossos Centros de Assistência Técnica autorizados, listados no final do manual de garantia.

Ajuste da pulseira de aço

Coloque o relógio no pulso. Assim, você irá constatar o número de elos que precisa ser adicionado ou retirado.

Retire o relógio acionando simultaneamente os botões localizados de um lado e de outro do fecho.

Segure a pulseira perto do fecho. Com a ajuda da ferramenta de ajuste, pressione a extremidade da barra (fig. 1) e retire o elo (fig. 2). Evite os 2 elos situados de um lado e de outro do fecho.

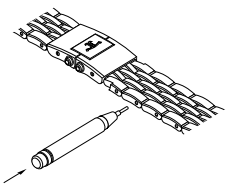


Fig. 1

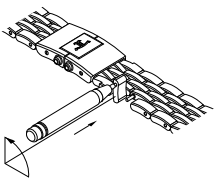


Fig. 2

Proceda da mesma maneira para o elo seguinte (fig. 3) se você quiser remover uma única fileira de elos (ou o 2º, 3º, ... se você quiser remover 2, 3, ... fileiras de elos).

Remova as 2 barras (fig. 4).

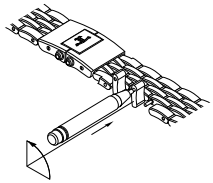


Fig. 3

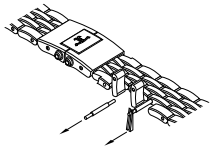


Fig. 4

Retire a(s) fileira(s) de elos (fig. 5).

Junte as duas extremidades da pulseira e insira uma barra (fig. 6).

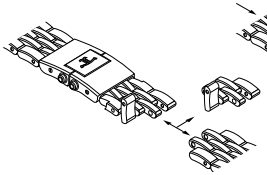


Fig. 5

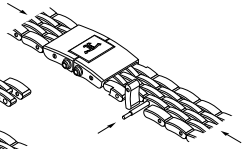


Fig. 6

Vire o elo, pressione a extremidade do pivô da barra e empurre profundamente o elo para baixo até ouvir um clique (fig. 7).

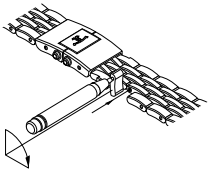


Fig. 7

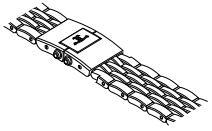


Fig. 8

Regulagem do fecho

O fecho das pulseiras metálicas e das pulseiras em borracha articulada é dotado de um sistema de regulagem que permite alongar ou encurtar sua pulseira em até 4 mm de cada lado para torná-la mais confortável.

Utilização do sistema de regulagem fino

Passagem da posição longa para a posição curta:

Tire o relógio.

Mantenha o fecho aberto entre o polegar e o indicador de uma mão e a ponta da pulseira na outra (fig. 1).

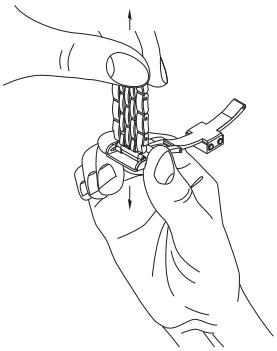
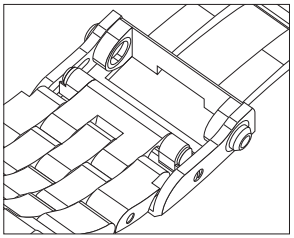
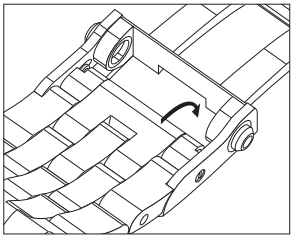


Fig. 1



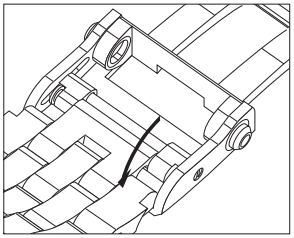
Levante a tampa do fecho para tirar a parte basculante da haste da pulseira do trilho (fig. 2).

Fig. 2 Posição longa



Empurre a parte basculante da haste de sua pulseira e coloque-a no trilho na posição inversa à posição inicial (fig. 3).

Fig. 3 Posição curta



A passagem da posição curta à posição longa se faz da mesma maneira, mas em sentido inverso (fig. 4).

Fig. 4 Posição alongada

Características técnicas

- Movimento de corda automática, Calibre Jaeger-LeCoultre 752.
- 28.800 alternâncias/hora.
- Reserva de marcha: aproximadamente 65 horas.
- Coroa com chave de compressão.
- Botões com barbatana de compressão.
- Estanqueidade até 10 bar.
- Sistema de amortecedor da caixa.
- Sistema de pulseira intercambiável integrado à caixa.

Movimento

Calibre Jaeger-LeCoultre 752.

Funções e exibições

- Cronógrafo.
- Hora universal, com leitura instantânea da hora nos 24 fusos horários do mundo.
- Data.
- Hora, minuto.
- Indicação do fluxo do segundo (indicação de marcha do movimento).

Utilização

Colocar em funcionamento

Coroa A

Gire a chave de compressão até a posição "aberta" na direção da seta. A coroa A encontra-se, então, na posição 1. Algumas voltas da coroa no sentido horário são

suficientes para colocar o relógio em funcionamento. A partir de então, a corda será dada automaticamente quando você colocá-lo no pulso. Note que não há bloqueio da coroa no momento de dar corda, mesmo que a corda máxima já tenha sido dada ao relógio.

Quando a operação tiver terminado, gire a chave de compressão até a posição "fechada" na direção das setas.

Ajuste da hora

Coroa A

Gire a chave de compressão até a posição "aberta" na direção da seta.

Em seguida, puxe a coroa A para a posição 3.

O movimento é então bloqueado (função de "parar segundos").

Para permitir uma atualização da hora com precisão de segundos, puxe a coroa para parar o disco do fluxo dos segundos quando este estiver completamente branco ou completamente vermelho.

Avance os ponteiros no sentido horário até a hora desejada e, no sinal horário, empurre novamente a coroa para a posição 1. O relógio voltará a funcionar.

Quando a operação tiver terminado, gire a chave de compressão até a posição "fechada" na direção das setas.

Ajuste da data

Coroa A

Gire a chave de compressão até a posição "aberta" na direção da seta.

Em seguida, puxe a coroa A para a posição 2.

Avance a data girando a coroa no sentido anti-horário. Efetue o número de voltas necessárias até que a data desejada apareça.

Atenção: a correção da data não deve ser efetuada entre 22h30 e 3h30. Durante este período, o mecanismo automático de mudança da data já está em ação.

Quando a operação tiver terminado, volte a coroa para a posição 1 e gire a chave de compressão até a posição "fechada" na direção das setas.

Funcionamento do cronógrafo

O ponteiro central dos segundos do relógio Master Compressor Extreme World Chronograph exibe os segundos do cronógrafo com uma definição no oitavo de segundo. Um contador situado às 3 horas totaliza os minutos até 30 minutos (após 1 volta, ele conta mais 30 minutos). Um segundo contador localizado às 9 horas totaliza as horas até 12 horas (após 1 volta, ele começará a contar mais 12 horas).

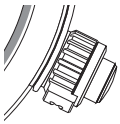
- Botão às 2 horas: este botão permite iniciar e parar a função do cronógrafo.
- Botão às 4 horas: este botão zera os contadores e o ponteiro central dos segundos. Quando uma cronometragem está em andamento, pressionar este botão não provocará nenhum efeito.

Cada um desses 2 botões é equipado por uma barbatana com sistema de compressão patenteado. Ele permite comprimir uma das 3 juntas do botão, garantindo estanqueidade máxima.

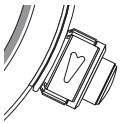
Outra vantagem deste sistema: ele permite bloquear a utilização dos botões na posição fechada e evita, consequentemente, toda e qualquer manipulação involuntária do cronógrafo.

Para poder utilizar as funções do cronógrafo, mova os botões até a posição "aberta" girando as barbatanas em um quarto de volta para baixo, no caso do botão às 2 horas (iniciar, parar) e para cima, no caso do botão às 4 horas (zerar).

A posição de junta não comprimida (“aberta”) é então indicada por uma seta (relógio visto de frente).



Posição de junta comprimida
“fechada”



Posição de junta sem compressão
“aberta”

Cronometragem

- Ao apertar uma vez o botão às 2 horas, o cronógrafo é ativado. O ponteiro central dos segundos roda e os contadores totalizadores dos minutos e das horas encontram-se em operação. Uma segunda pressão no botão às 2 horas faz parar o cronógrafo e permite ler o tempo cronometrado.
- Zere os contadores pressionando o botão às 4 horas para deixá-lo pronto para uma nova cronometragem.
- É possível totalizar várias cronometragens pressionando novamente o botão às 2 horas (sem zerar os contadores).

Quando a operação de cronometragem terminar, traga os botões até a posição de junta comprimida (“fechada”) girando as barbatanas no sentido indicado pela seta, ou seja, em um quarto de volta para cima, para o botão às 2 horas (iniciar, parar) e em um quarto de volta para baixo, para o botão às 4 horas (zerar).

Funcionamento da hora universal

Seu relógio possui um engenhoso sistema de exibição da hora universal que permite indicar a hora em 24 cidades do mundo simultaneamente.

A leitura instantânea da hora nos 24 fusos horários do mundo é desta forma possível graças ao disco das cidades e do anel giratório das 24 horas. Essa leitura necessita uma configuração prévia que consiste em ajustar a hora local posicionando a cidade correspondente às 6 horas (a hora de referência para o mecanismo). A cronometragem começa e o tempo é adicionado à medição anterior.

Se o ajuste for feito às 5h, você verá que o anel 24 horas indica "5" diante da cidade às 6 horas.

2 horas mais tarde, às 7h, você verá que o anel 24 horas também avançou, para indicar "7" diante da cidade às 6 horas. A hora de todos os fusos torna-se imediatamente legível.

Como proceder

- Ajuste a hora e os minutos no seu relógio segundo as indicações acima (hora local).
- A coroa C (uma única posição, não puxada) desloca o disco das cidades: gire a coroa num sentido ou no outro e coloque a cidade correspondente a sua hora local diante do dígito "6" do mostrador (ou seja, às 6 horas).
- O anel das 24 horas indica então a mesma hora que sua hora local diante do dígito "6" e portanto diante da cidade de referência que você colocou igualmente nesta posição.

Uma vez feita essa configuração prévia:

- O disco das 24 cidades não se move mais.
- O anel das 24 horas gira juntamente com aquele da hora local (hora da sua cidade de referência), mas dá uma volta no mostrador em 24 horas. Ele atualiza a hora de cada uma das cidades simultaneamente à atualização da hora local.
- Assim, você poderá saber a todo o momento a hora em qualquer cidade indicada no disco das cidades, associando a hora exibida no anel das 24 horas diante da cidade consultada aos minutos do seu ponteiro central.
- Em caso de deslocamento a um outro fuso horário, é necessário repetir a operação para exibir às 6 horas a nova cidade de referência correspondente ao novo fuso horário.

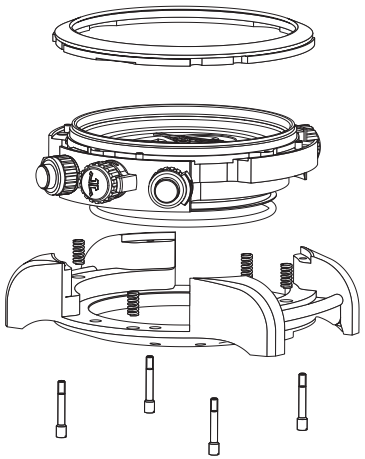
Observação: as poucas regiões onde a hora oficial varia em uma fração de hora (como Índia, Irã, Nepal) não aparecem no disco das cidades.

Sistema de amortecedor da caixa

Seu relógio possui um dispositivo de caixa que permite neutralizar os choques sofridos, protegendo assim seu movimento. A caixa é construída em duas partes:

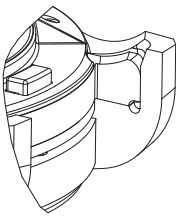
- A parte central, em titânio, é uma caixa estanque que protege o movimento.
- A parte externa é constituída pelo suporte inferior e pelo aro.

A caixa que contém o movimento fica alojada no suporte e pode se mover verticalmente. Em caso de choque, um dispositivo de almofada de ar amortece 50% da energia.

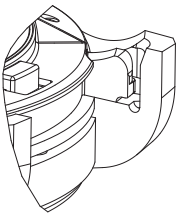


Sistema de pulseira intercambiável

O suporte da caixa de seu relógio é equipado com um sistema intercambiável integrado que permite mudar facilmente de pulseira. Ele consiste em um botão de pressão que desloca uma parte da pulseira entre as hastes para desprender a barra da pulseira de seu alojamento nas hastes.



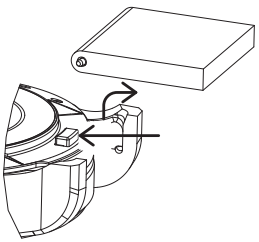
Posição fechada



Posição quando a pulseira é removida

Desmontagem das correias da pulseira da caixa

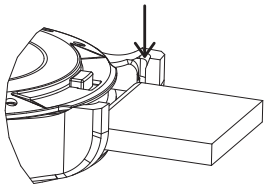
- Mantenha a caixa do relógio, pelo lado do fundo, entre o polegar e o indicador de uma mão (A).
- Segure a correia da pulseira entre o polegar e o indicador da outra mão (B).
- Com o polegar da mão B, pressione o botão firmemente contra a caixa e, sem parar de pressioná-lo, puxe a correia da pulseira na sua direção para removê-la.



- Proceda da mesma maneira com a outra correia.

Montagem das correias da pulseira na caixa

- Mantenha a caixa do relógio, pelo lado do fundo, entre o polegar e o indicador de uma mão.
- Segure a correia da pulseira entre o polegar e o indicador da outra mão e posicione sua barra nos alojamentos das hastes.
- Encaixe a barra nos alojamentos com um gesto preciso, mantendo a pulseira paralela à caixa.



Caso mude de pulseira, você poderá montar a fivela dobrável em sua nova pulseira.

Desmontagem da fivela dobrável

- Segure a correia da pulseira com uma mão e pegue a ferramenta com a outra. Posicione a ferramenta verticalmente na extremidade visível da barra. Pressione verticalmente, o que provoca a remoção da barra.
- Sem deixar de pressionar a barra, balance a correia da pulseira para fora para removê-la.

Remontagem da fivela dobrável

- Coloque uma das extremidades da barra da pulseira na cavidade adequada da fivela.
- Com uma mão, mantenha a correia da pulseira na cavidade e com a outra, segure a ferramenta. Posicione a ferramenta verticalmente sobre a outra extremidade da barra. Pressione verticalmente.
- Sem deixar de pressionar a barra, traga a correia da pulseira contra a fivela. Solte a pressão sobre a barra no último momento, para que a mola tenha tempo de acomodar a barra.

Os relógios Jaeger-LeCoultre

Para se beneficiarem da Garantia Internacional do fabricante, os produtos da marca Jaeger-LeCoultre devem ser comprados exclusivamente nos revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre ou em boutiques Jaeger-LeCoultre. Da mesma forma, os trabalhos de manutenção e de reparo devem ser confiados a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre, a uma boutique Jaeger-LeCoultre ou a um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre. Nenhuma reivindicação de garantia poderá ser exigida, caso essas condições não sejam respeitadas. A Jaeger-LeCoultre está a sua disposição para fornecer a lista de revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre e boutiques Jaeger-LeCoultre no mundo.

Garantia Internacional

A Garantia Internacional a seguir aplica-se aos produtos da marca Jaeger-LeCoultre vendidos ou apresentados para reparo dentro do prazo de garantia em todos os países

As condições de Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre

Seu relógio Jaeger-LeCoultre tem garantia contra todo e qualquer defeito de fabricação durante dois anos a partir da data de compra, de acordo com os termos apresentados a seguir.

Toda peça reconhecidamente defeituosa em razão de um problema de fabricação devidamente constatado por nossos serviços técnicos será, segundo critérios da Jaeger-LeCoultre, reparada ou substituída gratuitamente. A Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre só é válida se o certificado de garantia que acompanha este livreto estiver devidamente preenchido, datado, carimbado e assinado pela revendedora autorizada pela Jaeger-LeCoultre ou pela boutique Jaeger-LeCoultre onde seu relógio foi comprado.

Estão expressamente excluídos da Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre os defeitos que resultem de acidentes, de manipulação ou utilização impróprias ou abusivas (tais como choques, marcas de pancada, esmagamento, temperaturas extremas, campos magnéticos potentes), da utilização ou das consequências da utilização de baterias não prescritas pela Jaeger-LeCoultre, de modificação ou reparo não autorizados, assim como as consequências normais do uso e do envelhecimento do relógio, da pulseira e do vidro, a perda da estanqueidade dois

anos após a data de compra (se seu relógio for estanque) e todo e qualquer defeito resultante do contato com a água (se seu relógio não for estanque).

Os relógios Jaeger-LeCoultre estanques podem ser identificados pelo símbolo gravado no fundo da caixa. Esta estanqueidade tem garantia de dois anos a partir da data de compra, com a condição de que o vidro, a luneta, o fundo, a carrura e a coroa não tenham sido danificados. Entretanto, é indispensável realizar um controle de estanqueidade de seu relógio pelo menos uma vez a cada dois anos e sempre antes de um período de utilização intensa, em uma revendedora autorizada pela Jaeger-LeCoultre, em uma boutique Jaeger-LeCoultre ou em um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre (para mais informações, consulte o manual de instruções).

No caso de um relógio a quartzo, a garantia não cobre a duração de vida da bateria.

Como consumidor, você poderá se beneficiar de direitos garantidos pela legislação reguladora da venda de bens de consumo em seu país; estes direitos não são adotados pela presente garantia.

O serviço ao cliente Jaeger-LeCoultre

Um relógio Jaeger-LeCoultre é um instrumento de alta precisão que funciona 24h/24, ou seja, 8.760 horas por ano. Por isso, é indispensável que ele seja inspecionado uma vez a cada 3 anos, para garantir bom funcionamento e longevidade. Logo que a configuração começa a variar, uma revisão do movimento se faz necessária.

Também é preciso verificar a estanqueidade de seu relógio uma vez a cada 2 anos ou antes de um período no qual ele será submetido a imersões prolongadas e/ou frequentes.

Os serviços de manutenção e reparo devem ser confiados a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre, a uma boutique Jaeger-LeCoultre ou a um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre. A lista de nossos pontos de venda e centros de assistência técnica encontra-se disponível em nosso site: www.jaeger-lecoultre.com. Você também pode consultar, ao final deste livreto, a seção "Onde levar meu relógio para manutenção?".

Nossos Centros de Assistência Técnica autorizados dispõem de relojoeiros formados na Manufatura Jaeger-LeCoultre, assim como de ateliês, ferramentas e peças necessárias ao reparo e à manutenção dos diversos tipos de relógios da Jaeger-LeCoultre.

Em alguns casos, particularmente para as intervenções que necessitem de ferramentas e peças especiais, os Centros de Assistência Técnica enviarão seu relógio à Manufatura Jaeger-LeCoultre na Suíça para que os serviços necessários sejam realizados.